

**Zeitschrift:** Landschaftsschutz in der Schweiz : Tätigkeit der SL = Protection du paysage en Suisse : activité de la FSPAP

**Herausgeber:** Schweizerische Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege

**Band:** - (1982)

**Rubrik:** Jahresrechnung und Bilanz 1982 = Comptes et bilan 1982

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 9. Jahresrechnung und Bilanz 1982

### Comptes et bilan 1982

#### Bilanz per 31. Dezember 1982

der Schweiz. Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege

#### Bilan au 31 décembre 1982

de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

	Aktiven Actif	Passiven Passif
	Fr.	Fr.
Kasse/Caisse	274.80	
Postcheck/Compte de chèques postaux	6'785.55	
Banken/Banques	131'459.55	
Wertschriften/Titres, papiers valeurs	360'000.—	
Debitoren/Débiteurs	18'923.10	
Bibliothek/Bibliothèque	1.—	
Büromobiliar, -maschinen/Mobilier	1.—	
Kreditoren/Crédeuteurs		21'006.40
Rückstellungen/Réserves		6'000.—
Ruedi Schatz Fonds/Fonds Ruedi Schatz		20'000.—
Stiftungskapital 1.1.82/		
Capital de la Fondation au 1.1.82	486'783.—	
Ausgabenüberschuss/ Excédent des dépenses	<u>16'344.40</u>	
Stiftungskapital am 31.12.82/		
Capital de la Fondation au 31.12.82		<u>470'438.60</u>
	<u>517'445.—</u>	<u>517'445.—</u>

## Erfolgsrechnung 1982 / Pertes et profits 1982

Ertrag/Recette	Fr.
Beiträge Gründerorganisationen/	
Fonds organisations fondatrices	45'000.—
Patronatsverein/Société de patronage	253'000.—
Spenden/Dons	54'980.—
Zinsertrag/Intérêts	20'321.60
Übrige Erträge/Autres recettes	2'517.10
Auflösung Rückstellung Publikationen/	
Liquidation réserve publication	26'707.15
Ausgabenüberschuss/Excédent de dépenses	16'344.40
	<u>418'870.25</u>

### Aufwand/Dépenses

Personalkosten/Frais de personnel:	
Gehälter und Löhne/Salaires	226'009.50
Sozialleistungen/Prestations sociales	<u>33'122.70</u> 259'132.20
Sachaufwand/Frais matériels	
Aktionen/Actions	14'287.20
Tonbildschau «Lebendiges Wasser»/	
Diaporama «Eau vivante»	12'981.45
Mitgliederwerbung/Action d'information	17'074.75
Tagungen/Journées	3'258.60
Schriften, Publikationen/Publications	41'892.—
Miete, Strom, Reinigung/Loyer, électricité, nettoyage	20'942.80
Unterhalt, Reparaturen, Versicherungen, Gebühren/	
Entretien, réparations, assurances, taxes	186.—
Porti, Telefon, Bankspesen/Port, téléphone, frais bancaires	11'927.05
Büromaterial, Drucksachen/Matériel de bureau, imprimés	8'601.20
Büromöbel, Maschinen/Meubles de bureau, machines	2'155.90
Bibliothek, Zeitschriften/Bibliothèque	1'465.95
Fotomaterial/Matériel photographique	5'555.70
Beiträge (Vereine, Schulen etc.)/	
Subsides (Ecoles, Associations)	1'153.—
Gutachten (Beauftragte)/Expertises (Mandats)	7'650.20
Reisespesen/Frais de voyage	5'467.10
Übrige Büro- und Verwaltungsspesen/	
Autres frais de Bureau et d'administration	<u>5'139.15</u> <u>418'870.25</u>

**Bestätigungsbericht über die Prüfung der Jahresrechnung 1982  
der Schweiz. Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege**

Konrad E. Brönnimann  
dipl. Bücherexperte  
3011 Bern

Schweizerische Stiftung  
für Landschaftsschutz  
und Landschaftspflege  
Rabbentalstrasse 45  
3013 Bern

**Bericht der Kontrollstelle**

Sehr geehrter Herr Präsident,  
sehr geehrte Herren,

als Kontrollstelle Ihrer Stiftung habe ich die auf den 31. Dezember 1982 abgeschlossene Jahresrechnung im Sinne des Obligationenrechtes, Artikel 728, geprüft.

Ich stellte fest, dass

- die Bilanz und die Erfolgsrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen,
- die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist,
- bei der Darstellung der Vermögenslage und des Geschäftsergebnisses die gesetzlichen Bewertungsgrundsätze eingehalten sind.

Aufgrund der Ergebnisse meiner Prüfungen beantrage ich, die vorliegende Jahresrechnung, die nach Auflösung von Rückstellungen von Fr. 26'707.15 noch mit einem Verlustsaldo von Fr. 16'344.40 abschliesst, zu genehmigen.

Bern, 20. Juni 1983

Die Kontrollstelle

Konrad E. Brönnimann  
dipl. Bücherexperte

**Bilanz per 31. Dezember 1982**

des Patronatsvereins der Schweizerischen Stiftung für Landschaftsschutz  
und Landschaftspflege

**Bilan au 31 décembre 1982**

de la Société de patronage de la Fondation suisse pour la protection  
et l'aménagement du paysage

	Aktiven Actif	Passiven Passif
	Fr.	Fr.
Bank SBV/Banque SBS No. 632.620	719.—	
Guthaben Verrechnungssteuer/Impôts anticipé	22.95	
Kapital/Capital		741.95
	<u>741.95</u>	<u>741.95</u>

**Gewinn und Verlustrechnung per 31. Dezember 1982**

Compte des pertes et profits au 31 décembre 1982

	Aufwand Dépenses	Ertrag Recettes
	Fr.	Fr.
Unkosten/Frais	164.10	
Schweiz. Stiftung für Landschaftsschutz/ Fondation suisse pour la protection du paysage	253'000.—	252'919.10
Beiträge/Cotisations		65.55
Zinsertrag brutto/Intérêts bruts		179.45
Vermögensveränderung/ Changement de fortune		<u>253'164.10</u>
		<u>253'164.10</u>

**Veränderung/Changements**

Fr.

Vermögen am 31. Dezember 1981	921.40
Fortune au 31 décembre 1981	
Vermögensveränderung/ Changement de fortune	179.45
Vermögen am 31. Dezember 1982/ Fortune au 31 décembre 1982	<u>741.95</u>

**Prüfung der Jahresrechnung 1982 des Patronatsvereins  
der Schweiz. Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege**

Konrad E. Brönnimann  
dipl. Bücherexperte

3011 Bern

Patronatsverein  
der Schweizerischen Stiftung  
für Landschaftsschutz  
und Landschaftspflege  
Rabbentalstrasse 45  
3013 Bern

**Bericht der Kontrollstelle**

Sehr geehrter Herr Präsident,  
sehr geehrte Herren,

als Kontrollstelle der Stiftung habe ich die Jahresrechnung 1982 geprüft und in Ordnung befunden.

An Beiträgen sind im Berichtsjahr Fr. 252'919.10 eingegangen (Vorjahr: Fr. 248'116.05). Die Rechnung schliesst mit einer Vermögensveränderung von Fr. 179.45 ab. Das Vermögen per 31. Dezember 1982 beträgt Fr. 741.95.

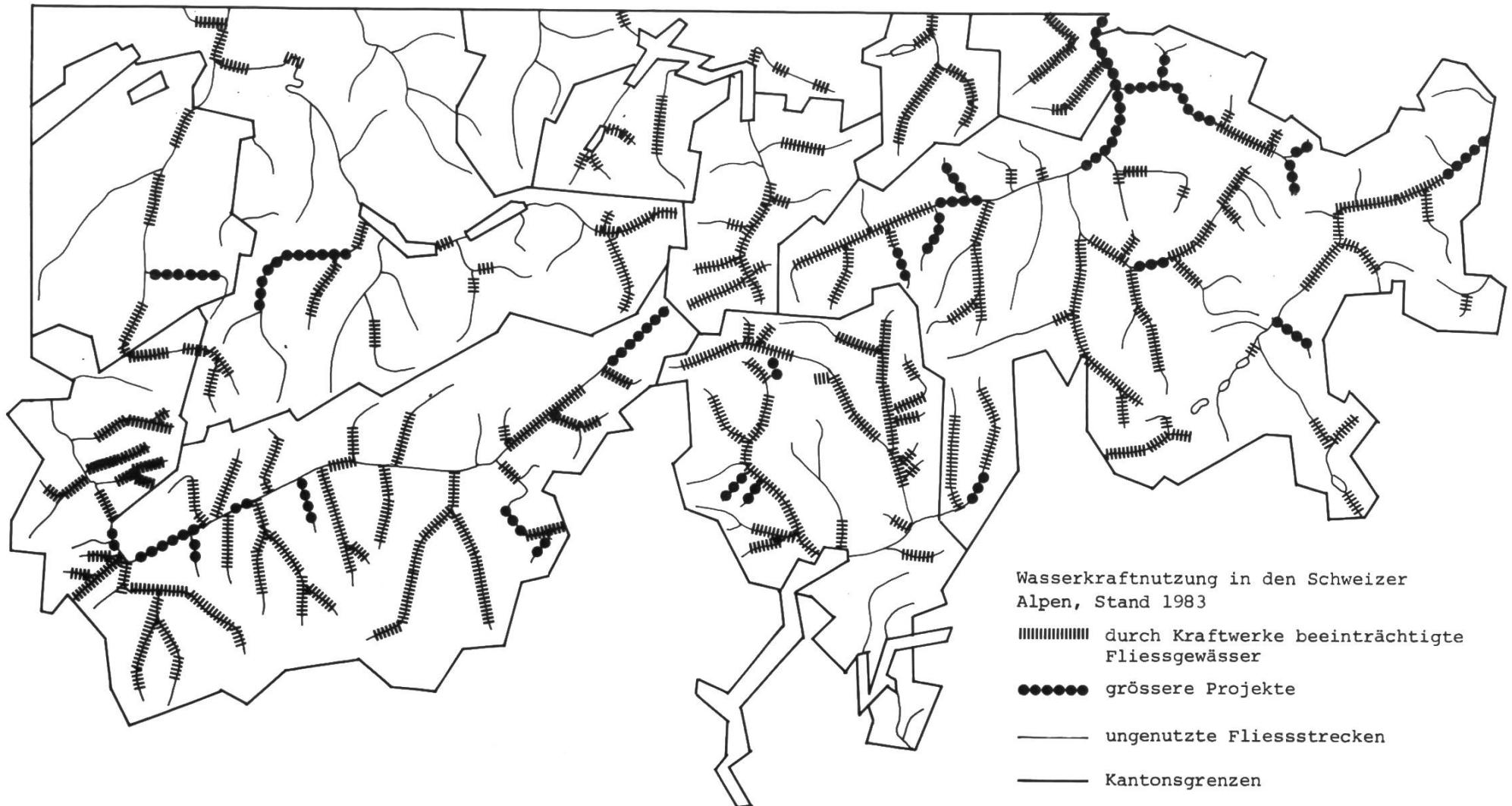
Die Kontokorrent-Rechnung wird vom Schweizerischen Bankverein Bern geführt.

Aufgrund meiner Prüfung beantrage ich, die vorliegende Jahresrechnung 1982 zu genehmigen.

Bern, 20. Juni 1983

Die Kontrollstelle

Konrad E. Brönnimann  
dipl. Bücherexperte





Geschinen (VS):  
Bildmitte, rechts:  
bescheiden dimensionierte,  
schlichte aber klare Architek-  
tur, keine Störung des gewach-  
senen Ortsbildes, geringer  
Kulturlandverbrauch.

*Ein Optimum an volkswirt-  
schaftlichem Nutzen bei  
einem Minimum an landschaft-  
licher Belastung.*

Geschinen (VS):  
lotissement de maisons de  
vacances bien intégré à  
la structure du paysage culturel  
existant. Au milieu de la photo  
à droite, exemple d'une archi-  
tecture modeste, dimensionnée  
et claire.

*Un dérangement minime du  
paysage pour une solution opti-  
mum au service de l'économie.*



Ritzingen und Blitzingen (VS):  
beginnende Streubauweise  
mit Ferienchalets,  
Bildmitte: Die traditionelle  
Dorfstruktur wird aufgelöst,  
der gute Landwirtschafts-  
boden zersiedelt.

*Ein Minimum an volkswirt-  
schaftlichem Nutzen bei einem  
Maximum an Landschaftsbean-  
spruchung.*

Ritzingen et Blitzingen (VS):  
Un exemple de la banalisation  
d'un paysage par la construc-  
tion dispersée de chalets  
de vacances. La structure  
traditionnelle du bâti éclate,  
les sols favorables à l'agri-  
culture sont lotis.

*Une banalisation accentuée  
du paysage pour une solution  
qui ne satisfait pas les intérêts  
de l'économie.*



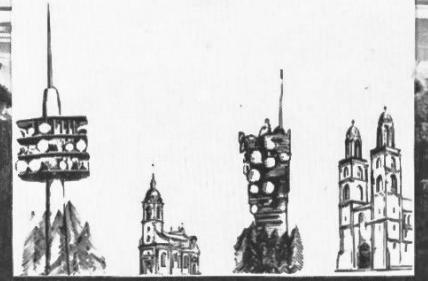
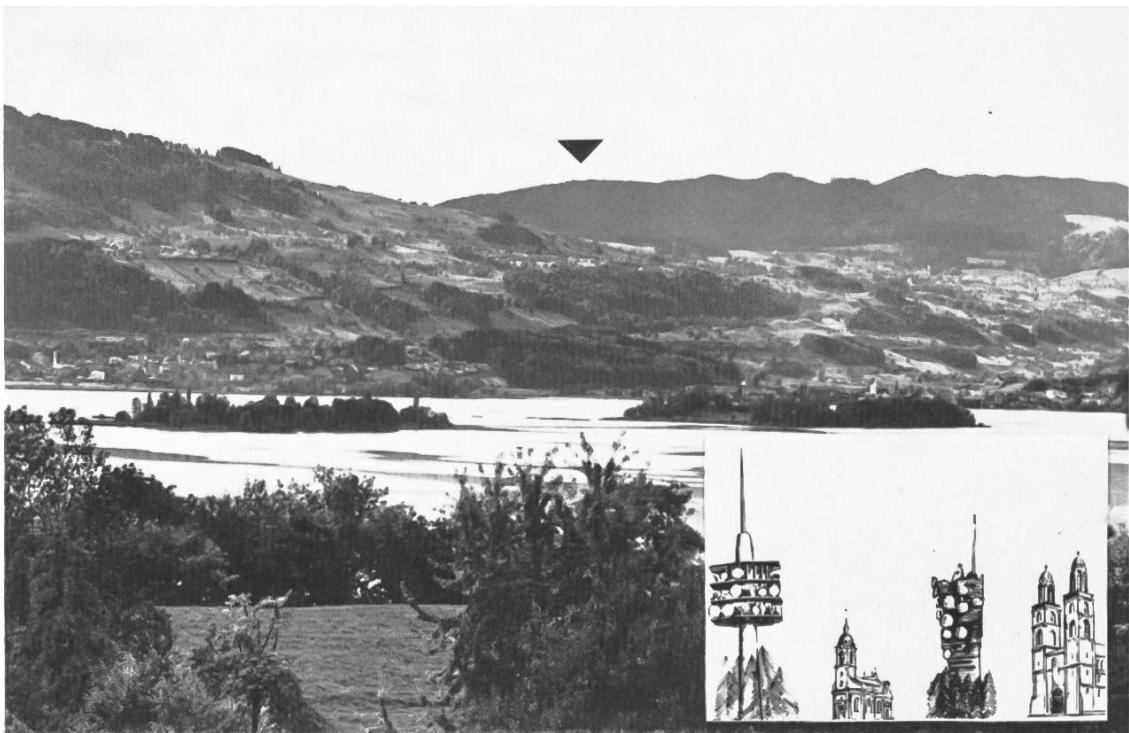
Vorbildliche Lösung: Beschränkung auf das notwendige Minimum, Sanierung einer Anrissstelle mittels Blockwurf. Flachufer und Ufervegetation bleiben erhalten.  
Rotten bei Münster (VS)

Cette solution de remédier à une érosion ponctuelle de la rive au moyen de blocs de pierre ne détruit au moins pas l'ensemble de la rive et de sa végétation.  
Le Rhône près de Münster (VS)



Zerstörung einer naturnahen Flusslandschaft: Verbauung mit durchgehendem Trapezprofil.  
Der lebendige Fluss wird zum monotonen Kanal.  
Rotten bei Oberwald (VS)

Correction d'une rivière dont le cours était encore naturel: le profit en trapèze la transforme en un morne canal.  
Le Rhône près d'Oberwald (VS)



Zürichseelandschaft mit den beiden Inseln Lützelau und Ufenau von Rapperswil her gesehen. Auf dem bewaldeten Höhronenzug ist der Standort des geplanten PTT-Richtstrahlturms (Punkt 1056) mit einem Pfeil markiert.

Höhenvergleich Grafik unten rechts, von links nach rechts: geplanter PTT-Richtstrahlurm; Kirchturm Schindellegi; Richtstrahlzentrum Albis-Felsenegg; Grossmünstertürme Zürich.

Paysage du haut lac de Zurich avec ses îles «Lützelau» et «Ufenau» vu de Rapperswil. Sur la crête du Höhronen, les PTT ont prévu d'installer une tour servant aux télécommunications (au point 1056 m. marqué par la flèche).

En bas, de gauche à droite, le graphique compare: la tour des PTT prévue au Höhronen, le clocher de l'église de Schindellegi, la tour des PTT sur l'Albis, la tour de la cathédrale de Zurich.



Müssen Lärmschutzwände hässlich sein? Die Modellaufnahme zeigt eine nach Auffassung der SL gelungene, aus Stahlnetzen mit Spritzbeton aufgebaute Konstruktion des «Atelier 5», Bern. Die wechselnde Neigung der Stützen garantiert nicht nur Stabilität sondern auch wechselvolles Spiel von Licht und Schatten sowie verschiedene «ökologische Nischen».

Les parois anti-bruit doivent-elles toujours être laides? Cette photo montre une solution préconisée par les architectes d'Atelier 5 à Berne. Il s'agit de béton giclé sur une armature métallique. Les variations d'angles garantissent la stabilité, permettent les jeux de lumière et constituent autant de niches pour la végétation.

**Patronatsverein der Schweizerischen Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege**

Rabbentalstrasse 45, 3013 Bern, Telefon 031 426511  
Bankkonto: Schweizerischer Bankverein Bern, Nr. 632620

## **Beitrittserklärung**

Der/Die Unterzeichnete tritt hiermit dem Patronatsverein der Schweizerischen Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege als Einzelmitglied/Kollektivmitglied bei, und verpflichtet sich, einen Jahresbeitrag von total Fr. \_\_\_\_\_ gemäss Artikel 3 der Statuten des Patronatsvereins zu entrichten.

(Nichtzutreffendes bitte streichen)

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Wohnort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

### **Aus den Statuten des Patronatsvereins der Stiftung:**

#### **Artikel 3**

1. Die Jahresbeiträge betragen:
  - a) Für Einzelpersonen wenigstens Fr. 50.—;
  - b) Für Firmen und Organisationen je nach Grösse gestützt auf einen vom Vorstand aufzustellenden Schlüssel, für kleinere Firmen und Organisationen in der Regel aber wenigstens Fr. 500.—;
  - c) Für Kantone und Gemeinden 2 Rappen pro Kopf der durch die letzte eidgenössische Volkszählung ausgewiesenen Bevölkerung, in Gemeinden mit weniger als 5000 Einwohnern aber wenigstens Fr. 100.—.

**Société de patronage de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage**

Rabbentalstrasse 45, 3013 Bern, Téléphone 031 4265 11

Compte bancaire: No 632620, Société de Banque Suisse Berne

## **Déclaration d'adhésion**

Le/la soussigné(e) déclare adhérer à la Société de patronage de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage comme membre individuel/membre collectif et s'engage à payer une cotisation annuelle de total Fr. \_\_\_\_\_ selon article 3 des statuts de la Société.

(Biffer ce qui ne convient pas)

Nom

Prénom

Profession

Rue

Lieu de domicile

Date

Signature

### **Extrait des statuts de la Société de patronage de la Fondation**

#### **Article 3**

1. Les cotisations annuelles sont les suivantes:

- a) personnes privées: minimum Fr. 50.—,
- b) entreprises et organisations: au minimum Fr. 500.— pour les petites entreprises et organisations; pour les grandes, le montant est fixé selon un barème établi par le comité,
- c) cantons et communes: 2 centimes par habitant dont le nombre sera déterminé selon le dernier recensement fédéral de la population, mais au minimum Fr. 100.— pour les communes de moins de 5000 habitants.